

No. 8983

**BULGARIA
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on the further development of co-operation
in the peaceful uses of atomic energy. Signed at
Moscow, on 27 April 1967**

Official texts: Bulgarian and Russian.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

**BULGARIE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord concernant le développement de la coopération
dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie
atomique. Signé à Moscou, le 27 avril 1967**

Textes officiels bulgare et russe.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8983. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE FURTHER DEVELOPMENT OF CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY. SIGNED AT MOSCOW, ON 27 APRIL 1967

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, guided by the friendly relations based on the principles of socialist mutual aid which exist between the Parties,

Attaching great importance to the peaceful uses of atomic energy in various sectors of the national economy and in medicine and science,

Desiring to further the development of co-operation between the two countries in this field,

Have agreed as follows:

Article 1

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall co-operate as regards the peaceful uses of atomic energy in matters relating to:

- (a) The further development of scientific research in nuclear physics, plasma physics, solid-state physics, radiochemistry and radiation chemistry and other aspects of atomic science and technology;
- (b) The production of radioactive isotopes and their use in various sectors of the national economy and in medicine and science;
- (c) Radiological protection from nuclear radiation;
- (d) Processing and neutralization of radioactive waste;
- (e) Training (probationary training) of specialists of the Parties in the matters dealt with in this Agreement.

Article 2

Co-operation in the conduct of scientific research in nuclear physics, plasma physics, solid-state physics, radiochemistry and radiation chemistry shall be effected by means of:

Jointly-conducted scientific research;

Assistance to organizations in establishing the experimental facilities for the conduct of scientific research and experimentation, and the provision for these purposes from the Soviet Union of equipment, apparatus and materials which

¹ Came into force on 27 April 1967 by signature, in accordance with article 11.

cannot be produced in the People's Republic of Bulgaria;

Mutual consultation and the exchange of technical information on questions relating to the development and manufacture of equipment and apparatus for the aforementioned types of research;

Joint consideration, at the request of the Parties, of plans for the development and conduct of scientific research in fields of mutual interest;

Probationary training in these matters for Bulgarian specialists;

Joint development and exchange of equipment and apparatus for the scientific research and experimentation to be carried out jointly.

Article 3

The competent organizations of the Parties shall co-operate in the production of radioactive isotopes and radiation sources and shall communicate to each other the results of their experience in the utilization thereof in various sectors of the national economy.

The competent organizations of the Parties shall exchange technical documentation on apparatus and devices in series production which are based on the use of radioactive isotopes and radiation, descriptions of the methods of using radioactive isotopes in technology, and instructions on safety techniques in the transport, storage and handling of radioactive isotopes.

Article 4

Co-operation as regards radiological protection from atomic radiation shall be effected between the Parties through the exchange of information on basic regulations, instructions and organizational arrangements and the exchange of experience on methods and means of radiological protection.

The organizations of the Parties shall exchange technical documentation on protective materials, equipment and various kinds of devices.

Article 5

The competent organizations of the Parties shall co-operate in matters concerning the development of methods for the processing, neutralization and burial of radioactive waste through the exchange of information on the results of scientific research and through mutual consultation during the process of developing the equipment, materials and structures used for this purpose.

Article 6

The sending of Bulgarian experts to the USSR and of Soviet experts to the People's Republic of Bulgaria in connexion with the matters dealt with in this

Agreement, and the admittance of Bulgarian experts to the USSR for training or specialization, shall be effected by agreement between the competent organizations of the Parties on such conditions governing these matters as are in effect between them.

Article 7

Payment for equipment, apparatus and materials and for the other forms of technical assistance provided for in this Agreement shall be made in accordance with the Trade Agreement in force between the Parties at the time of payment.

Article 8

The competent organizations of the Parties, as the authorized representatives of their Governments, shall agree between themselves on plans for co-operation by virtue of this Agreement. Such plans for co-operation as are agreed upon shall be embodied in bilateral protocols.

Article 9

In order to give effect to this Agreement and the aforementioned protocols, contracts shall be concluded between the Parties, stipulating the extent, term, cost and other conditions of the technical assistance provided by either Party.

Article 10

The Contracting Parties shall not transmit confidential technical documentation, information or other data received from each other by virtue of this Agreement to individuals or bodies corporate of other States in the absence of agreement between the competent organizations of the Parties.

Article 11

This Agreement is concluded for an indefinite period and may be terminated if either of the Contracting Parties so desires, provided that notice to this effect is given one year in advance.

This Agreement shall enter into force on the date of signature.

DONE in Moscow on 27 April 1967, in duplicate, in the Bulgarian and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the People's
Republic of Bulgaria:

I. POPOV

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

P. A. MELKONOVICH